

শেখ হাসিনা সরকার
শ্রী শেখ হাসিনা সরকার
শ্রী শেখ হাসিনা সরকার

শ্রী শেখ হাসিনা সরকার

১৯৮৩

শ্রী শেখ হাসিনা সরকার

শ্রী শেখ হাসিনা সরকার
শ্রী শেখ হাসিনা সরকার
শ্রী শেখ হাসিনা সরকার

অনুচ্ছেদ - ১

চুক্তির আওতাধীন ব্যক্তিবর্গ

চুক্তি সম্পাদনকারী এক অথবা উভয় রাষ্ট্রের নিবাসী ব্যক্তিদের প্রতি এই চুক্তি প্রযোজ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ- ২

চুক্তির আওতাধীন কর সমূহ

১। চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্র অথবা উভয় রাজনৈতিক উপ-বিভাগ অথবা উভয় স্থানীয় কর্তৃপক্ষ কর্তৃক অথবা কর্তৃপক্ষের পক্ষে আরোপিত আরকরের ক্ষেত্রে, উদ্য বেভাবেই ধার্যকৃত হটক না কেন এই চুক্তি প্রযোজ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ- ২
চুক্তির আওতাধীন কর সমূহ

- ১। চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্র অথবা উহার রাজনৈতিক উপ-বিভাগ অথবা উহার স্থানীয় কর্তৃপক্ষ কর্তৃক অথবা কর্তৃপক্ষের পক্ষে আরোপিত আরকরের ক্ষেত্রে, উহা যেভাবেই ধার্যকৃত হউক না কেন এই চুক্তি প্রযোজ্য হইবে।
- ২। অস্থাবর অথবা স্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তরের মাধ্যমে অর্জিত মুনাফার উপর আরোপিত আর সমেত মোট আয় কিংবা আয়ের উপাদান সমূহের উপর আরোপিত কর এবং প্রতিষ্ঠান কর্তৃক প্রদত্ত মোট বেতন ও মজুরীর উপর আরোপিত কর আয়ের উপর কর বণিয়া গন্য হইবে।
- ৩। এই চুক্তি যে সকল বিদ্যমান করের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য সেইগুলি নিম্নরূপ, যথা:-
- ক) তুরস্কের ক্ষেত্রে:
- ১। আরকর;
- ২। কর্পোরেট আরকর; এবং
- ৩। আরকর ও কর্পোরেট করের উপর ধার্যকৃত শেতী ;
(অতঃপর "তুরস্কের কর" বণিয়া উল্লেখিত)
- খ) বাংলাদেশের ক্ষেত্রে :
- আরকর
(অতঃপর "বাংলাদেশ কর" বণিয়া উল্লেখিত)।
- ৪। চুক্তি শাক্ষিত হওয়ার পর বিদ্যমান কর সমূহের অতিরিক্ত কিংবা উহাদের পরিবর্তে আরোপিত কোন অতিন্ন বা মূলতঃ একই ধরনের কর সমূহের ক্ষেত্রেও এই চুক্তি প্রযোজ্য হইবে। চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রদ্বয়ের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষগণ তাহাদের নিজ নিজ কর আইনে আনীত যে কোন গুরুত্বপূর্ণ পরিবর্তন সম্পর্কে পরস্পর পরস্পরকে অবহিত করিবেন।

অনুচ্ছেদ- ৩

- ১। প্রসংগের প্রয়োজনে উল্লিখিত না হইলে, এই চুক্তির উদ্দেশ্যে
- ক) (I) "তুরস্ক" বণিতে তুরস্কের এলাকা এবং জলসীমাকে বুঝাইবে। ইহা ছাড়া আর্ন্তজাতিক আইন অনুসারে প্রাকৃতিক সম্পদ অনুসন্ধান, উৎকর্ষ সাধন ও সংরক্ষনের উদ্দেশ্যে তুরস্কের সমুদ্রতীরবর্তী এলাকাকে বুঝাইবে বাহ্যর উপর ইহার অধিক্ষেত্র ও সার্বভৌম ক্ষমতা বিদ্যমান।
- (II) "বাংলাদেশ" বণিতে বাংলাদেশের এলাকা এবং জলসীমাকে বুঝাইবে। ইহা ছাড়া আর্ন্তজাতিক আইন অনুসারে প্রাকৃতিক সম্পদ অনুসন্ধান, উৎকর্ষ সাধন ও সংরক্ষনের উদ্দেশ্যে বাংলাদেশের সমুদ্রতীরবর্তী এলাকাকে বুঝাইবে বাহ্যর উপর ইহার অধিক্ষেত্র ও সার্বভৌম ক্ষমতা বিদ্যমান।
- খ) "চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্র" এবং "চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্র" বণিতে প্রসংগের প্রয়োজন অনুযায়ী বাংলাদেশ অথবা তুরস্ককে বুঝাইবে।
- গ) "কর" বণিতে অনুচ্ছেদ-২ এ বর্ণিত চুক্তির অন্তর্ভুক্ত কর সমূহকে বুঝাইবে।
- ঘ) "ব্যক্তি" বণিতে একক ব্যক্তি, কোম্পানী বা অন্যান্যকোন ব্যক্তিবর্গ অন্তর্ভুক্ত হইবে।
- ঙ) "কোম্পানী" অর্থ কোন সংবিধিবদ্ধ সংস্থাকে অথবা করারোপনের উদ্দেশ্যে সংবিধিবদ্ধ সংস্থারূপে গন্য অন্য কোন কথা।
- চ) তুরস্কের ক্ষেত্রে, "আইনানুগ প্রদান অফিস" বণিতে নিবন্ধনকৃত অফিস বাহা তুরস্কের বাণিজ্যিক কোড অনুযায়ী নিবন্ধিত।
- ছ) "নাগরিক" বণিতে চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের জাতীয়তা অথবা নাগরিকত্ব লাভের অধিকারী সকল ব্যক্তিকে বুঝাইবে এবং চুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্রের বলবৎ আইনবশে আইনানুগ সর্বদা সম্পন্ন কোন ব্যক্তি, অংশিদারিত্ব ও সংঘকে বুঝাইবে।
- জ) "চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের উদ্যোগ" এবং "চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের উদ্যোগ" বণিতে যথাক্রমে চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন নিবাসী কর্তৃক পরিচালিত উদ্যোগ এবং চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের

২) "নাগরিক" বশিতে হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের জাতীয়তা অথবা নাগরিকত্ব লাভের অধিকারী সকল ব্যক্তিকে বুঝাইবে এবং হুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্রে বসবস আইনবলে আইনানুগ মর্যাদা সম্পন্ন কোন ব্যক্তি, অধিশাসিত্ব ও সংশ্লিষ্ট বুঝাইবে।

৩) "হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের উদ্যোগ" এবং "হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের উদ্যোগ" বশিতে যথাক্রমে হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন নিবাসী কর্তৃক পরিচালিত উদ্যোগ এবং হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিবাসী কর্তৃক পরিচালিত উদ্যোগকে বুঝাইবে।

৪) "উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ" বশিতে :

১) তুরস্কের ক্ষেত্রে তুরস্কের অর্থমন্ত্রী অথবা তৎকর্তৃক ক্ষমতা প্রদত্ত প্রতিনিধিত্বকে বুঝাইবে, এবং

২) বাংলাদেশের ক্ষেত্রে জাতীয় রাজস্ব বোর্ড অথবা তৎকর্তৃক ক্ষমতা প্রদত্ত প্রতিনিধিকে বুঝাইবে।

৫) "আর্থজাতিক পরিবহন ব্যবস্থা" বশিতে হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগ কর্তৃক পরিচালিত নৌ পরিবহন, বিমান পরিবহন অথবা স্থল পরিবহনকে বুঝাইবে, তবে হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের অভ্যন্তরে বিস্তৃত স্থানের মধ্যে উক্ত জাহাজ, সড়ক যানবাহন অথবা বিমান কর্তৃক পরিচালিত পরিবহন বুঝাইবে না।

২) হুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্র কর্তৃক এই হুক্তি প্রয়োগের ক্ষেত্রে, প্রয়োগের প্রয়োজন অন্যান্য না হইলে, এই হুক্তিতে যে শব্দের কোন সংজ্ঞা প্রদান করা হয় নাই সেই শব্দ উক্ত রাষ্ট্রের কর আইন অনুযায়ী এই হুক্তির ক্ষেত্রে প্রযোজ্য অর্থ বহন করিবে। রাষ্ট্রের বিদ্যমান কর আইন অনুসারে কোন শব্দের অর্থ রাষ্ট্রের অন্য কোন আইনে প্রদত্ত অর্থের উপর বণন থাকিবে।

অনুচ্ছেদ - ৪

নিবাসী

১) এই হুক্তির উদ্যোগ "হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী" বশিতে ঐ রাষ্ট্রে তাহর স্থায়ী নিবাস, অস্থায়ী আবাস স্থল, আইনানুগ প্রধান অফিস, ব্যবস্থাপনার স্থান থাকিবার কারণে অথবা অনুরূপ প্রকৃতির অন্য কোন নীতি অস্থায়ী কোন কারণে উক্ত রাষ্ট্রের আইনানুগ করারোপন বোধ্য কোন ব্যক্তিকে বুঝাইবে এবং রাষ্ট্র রাজনৈতিক উপ-বিভাগ অথবা স্থানীয় কর্তৃপক্ষও ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবে। কিন্তু উক্ত রাষ্ট্রের মধ্যে কেবল মাত্র কোন উৎস হইতে উদ্ভূত আয়ের উপর করদানে বাধ্য কোন ব্যক্তি এই সংজ্ঞার অন্তর্ভুক্ত হইবে না।

২) যে ক্ষেত্রে ১ প্যারার বিধানাবলীর কারণে কোন ব্যক্তি হুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত রাষ্ট্রের নিবাসী হন, সেই ক্ষেত্রে নিম্নলিখিত বিধি অনুসারে তাহর মর্যাদা নির্ধারিত হইবে :

ক) হুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রে তাহর নিজের ব্যবহারের জন্য স্থায়ী বাড়ী রহিয়াছে তিনি সেই হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের নিবাসী বলিয়া গণ্য হইবেন, যদি হুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত রাষ্ট্রেই তাহর নিজের ব্যবহারের জন্য স্থায়ী বাড়ী থাকে তাহা হইলে হুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রের সহিত তাহর ব্যক্তিগত ও অর্থনৈতিক সম্পর্ক (অতীত গুরুত্বপূর্ণ সর্বাধিকারের ক্ষেত্রে) ঘনিষ্ঠতর তিনি সেই হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের নিবাসী বলিয়া গণ্য হইবেন ;

খ) হুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্রে তাহর গুরুত্বপূর্ণ সর্বাধিকারের উৎস রহিয়াছে তাহা নির্ণয় করিতে না পারা গেলে অথবা হুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্রেই তাহর নিজের ব্যবহারের জন্য কোন স্থায়ী বাড়ী না থাকিলে তিনি হুক্তি সম্পাদনকারী সেই রাষ্ট্রের নিবাসী বলিয়া গণ্য হইবেন, যে হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রে তিনি সচরাচর বসবাস করিয়া থাকেন।

গ) যদি হুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত রাষ্ট্রেই তিনি সচরাচর বসবাস করেন, অথবা উভয়ের কোনটিতেই যদি তিনি বসবাস না করেন, তাহা হইলে তিনি হুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রের নাগরিক সেই রাষ্ট্রের নিবাসী বলিয়া গণ্য হইবেন;

ঘ) যদি তিনি হুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত রাষ্ট্রের নাগরিক হন অথবা উভয়ের কোনটিরই নাগরিক না হন, তাহা হইলে হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রদ্বয়ের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষগণ পারস্পরিক সম্মতিক্রমে বিষয়টির মীমাংসা করিবেন।

৩) যে ক্ষেত্রে ১ প্যারার বিধানাবলীর কারণে, একক ব্যক্তি স্বাভাবিক কোন ব্যক্তি হুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত রাষ্ট্রের নিবাসী হন, সেই ক্ষেত্রে উক্ত ব্যক্তি সেই রাষ্ট্রের নিবাসী বলিয়া গণ্য হইবেন যে রাষ্ট্রে তাহর কার্যকর ব্যবস্থাপনার ক্ষেত্র অবস্থিত। অবশ্য যদি এই ধরনের ব্যক্তির কার্যকর ব্যবস্থাপনার স্থান হুক্তি সম্পাদনকারী কোন এক দেশে থাকে এবং আইনানুগ কার্যালয় অপর দেশে থাকে তবে হুক্তি সম্পাদনকারী দেশদ্বয়েরই উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ পারস্পরিক সমঝোতার ভিত্তিতে সংশ্লিষ্ট ব্যক্তি এই হুক্তির উদ্যোগে কোন রাষ্ট্রের নিবাসী বলিয়া গণ্য হইবেন তাহা নির্ধারণ করিবেন।

আইনানুগ কাৰ্যালয় অপর দেশে থাকে তবে হুক্ত সম্পাদনকারা দেশবহির্ভূত তথ্য সংগ্রহ করে নিশ্চিত হলে উক্ত উদ্দেশ্যে কোন রাষ্ট্রের নিবাসী বঙ্গিয়া গন্য হইবেন তাহ্য নির্ধারণ করিবেন।

অনুচ্ছেদ-৫ স্থায়ী প্রতিষ্ঠান

- ১। এই হুক্তির উদ্দেশ্য সমূহ পূরণ করে "স্থায়ী প্রতিষ্ঠান" বলিতে কারবারের সেইরূপ নির্দিষ্ট স্থানকে বুঝাইবে যে স্থানে উক্ত উদ্যোগের কারবার সামগ্রিকভাবে বা আংশিকভাবে পরিচালিত হয়।
- ২। "স্থায়ী প্রতিষ্ঠান" বলিতে বিশেষভাবে নিম্নলিখিতগুলি ইত্যর অন্তর্ভুক্ত হইবে :
 - ক) ব্যবস্থাপনার স্থান
 - খ) শাখা
 - গ) অফিস
 - ঘ) কারখানা
 - ঙ) কর্ম-শিবির
 - চ) ব্যক্তি মাণিকানাধীন যে পণ্যগার সম্পূর্ণভাবে অন্যদের মামলা করার সুবিধার্থে ব্যবহার করিতে দেওয়া হয় সেইরূপ পণ্যগার এবং
 - ছ) খনি, তৈল অর্থবা গ্যাস কূপ, ভূগর্ভস্থ খনি অর্থবা প্রাকৃতিক সম্পদ আহরণের জন্য অন্য কোন স্থান।
- ৩। নির্মাণ ক্ষেত্র, নির্মাণ প্রকল্প অর্থবা যন্ত্রাদি সংযোজন অর্থবা স্থাপন প্রকল্পের কাজ ১২ মাসের অধিককাল বিদ্যমান থাকিলে তাহ্য "স্থায়ী প্রতিষ্ঠান" বলিয়া গন্য হইবে।
- ৪। এই অনুচ্ছেদের পূর্ববর্তী বিধানাবলীতে যাহ্য বলা হইয়াছে তাহ্য সত্ত্বেও স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বলিতে নিম্নলিখিত গুলি ইত্যর অন্তর্ভুক্ত বলিয়া গন্য হইবে না।
 - ক) উদ্যোগের মাণিকানাধীন দ্রব্য বা পন্যসামগ্রী কেবলমাত্র শুদামজ্ঞাতকরণ প্রদর্শন অর্থবা সরবরাহের উদ্দেশ্যে সুবিধাদির সহ্যবহার ;
 - খ) কেবল শুদামজ্ঞাতকরণ, প্রদর্শন বা সরবরাহের উদ্যোগের মাণিকানাধীন দ্রব্য বা পন্য সামগ্রীর সংরক্ষণ রক্ষণাবেক্ষন;
 - গ) উদ্যোগের মাণিকানাধীন সংরক্ষিত দ্রব্য বা পন্যসামগ্রীর অন্যকোন উদ্যোগ কর্তৃক কেবলমাত্র প্রক্রিয়াজাত করণের জন্য রক্ষণাবেক্ষন;
 - ঘ) উদ্যোগের জন্য কেবলমাত্র দ্রব্য বা পন্য সামগ্রী ক্রয় করার উদ্দেশ্যে কিংবা তথ্য সংগ্রহের নিমিত্তেও কারবারের নির্দিষ্ট স্থান রক্ষণাবেক্ষন;
 - ঙ) কেবলমাত্র বিজ্ঞাপন, তথ্য সরবরাহ বৈজ্ঞানিক গবেষণা অর্থবা প্রযুক্তিমূলক বা উহার সহায়ক প্রকৃতির কার্যবলী চালাইবার উদ্দেশ্যে উদ্যোগের অন্য কারবারের নির্দিষ্ট স্থান রক্ষণাবেক্ষন;
 - চ) ক হইতে ঙ উপ-প্যারার উল্লেখিত কার্যবলীর যে কোন রূপ সমন্বয় সাধনের জন্য কারবারের নির্দিষ্ট স্থান রক্ষণাবেক্ষন যদি এইরূপ সমন্বিত কাজের সামগ্রিক তৎপরতা প্রযুক্তিমূলক বা সহায়ক প্রকৃতির হয়।
- ৫। প্যারার ১ ও ২ এর বিধানাবলী সত্ত্বেও যতদূর মর্যাদা সম্পন্ন কোন এক্ষেত্রে ব্যতীত কোন ব্যক্তি যাহ্যর ক্ষেত্রে প্যারা ৬ এর বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে তিনি যদি উদ্যোগের পক্ষে কাজ করেন এবং উদ্যোগের নামে হুক্তি সম্পাদনের কর্তৃত্ব যদি তাহার থাকে এবং তিনি উহ্য সচরাচর প্রয়োগ করেন, তাহ্য হইলে এই ব্যক্তি কর্তৃক উদ্যোগের জন্য গৃহীত কার্যক্রমের ক্ষেত্রে হুক্তি সম্পাদনকারীদেলে এই উদ্যোগকে স্থায়ী প্রতিষ্ঠান হিসাবে গন্য করা হইবে যদি না এই ব্যক্তির কার্যক্রম প্যারা - ৪ এ বর্ণিত কার্যক্রমের সীমিত থাকে যাহ্য স্থায়ী ব্যবস্থা স্থাপনের মাধ্যমে প্রয়োগ করা হয়। কিন্তু এই প্যারার বিধান অনুযায়ী এই স্থায়ী প্রতিষ্ঠানে পরিণত করে না।
- ৬। কোন উদ্যোগ যদি কোন হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রে উহার কোন দালাল, সাধারণ কমিশন এক্ষেত্রে অর্থবা স্বাধীন মর্যাদা সম্পন্ন কোন এক্ষেত্রে মাধ্যমে কারবার পরিচালনা করে এবং যদি উক্ত ব্যক্তিগন তাহাদের সাধারণ কারবার পরিচালনাকালে তাহারা কার্যরত থাকেন, তবে কেবলমাত্র সেই কারণে উক্ত রাষ্ট্রে উক্ত উদ্যোগের কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বহিরাহে বলিয়া গন্য হইবে না।

- ৬। কোন উদ্যোগ যদি কোন চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রে উহার কোন দাখান, সাধারণ কমিশন এক্সেট অথবা স্বাধীন স্বীকৃত সম্পন্ন কোন এক্সেটের মাধ্যমে কারবার পরিচালনা করে এবং যদি উক্ত ব্যক্তিগণ তাহাদের সাধারণ কারবার পরিচালনাকালে তাহারা কার্যরত থাকেন, তবে কেবলমাত্র সেই কারণে উক্ত রাষ্ট্রে উক্ত উদ্যোগের কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বহিষ্কারে বণিয়া গণ্য হইবে না।
- ৭। চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী কোন কোম্পানী অপর চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের কোন কোম্পানীকে নিয়ন্ত্রন করিলে বা তাহারা নিয়ন্ত্রিত হইলেই অথবা উহা উক্ত অপর রাষ্ট্রে (কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে বা ভিন্নরূপে) উহার কারবার পরিচালনা করিলেই উক্ত যে কোন কোম্পানী অপর কোম্পানীর স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বণিয়া গণ্য হইবে না।

অনুচ্ছেদ -৬ স্বাবর সম্পত্তি হইতে আয়

- ১। চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন নিবাসী কর্তৃক চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত তাহার স্বাবর সম্পত্তি (কৃষি অথবা বন-সম্পদ হইতে ধাপ্য আয়সহ) হইতে ধাপ্য আয় উক্ত অপর রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ২। চুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রে আলোচ্য স্বাবর সম্পত্তি অবস্থিত সেই রাষ্ট্রের আইন অনুসারে "স্বাবর সম্পত্তি" যে অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে সেই অর্থ বহন করিবে। স্বাবর সম্পত্তি আনুষাংগিক সম্পত্তি, গবাদি পশু, কৃষি ও বনশিল্পে ব্যবহৃত সরঞ্জামাদি এবং যে কোন ক্ষেত্রে ভূ-সম্পত্তি সংক্রান্ত যে সকল অধিকারের ক্ষেত্রে সাধারণ আইনের বিধানাবলী প্রযোজ্য এইরূপ অধিকার এবং কালের বিনিময়ে পরিবর্তনশীল বা নির্ধারিত পরিমাণ মজুরীর অধিকার বা কালের অধিকার এবং শিল্প সম্পদ, উহার উৎস ও অন্যান্য প্রাকৃতিক সম্পদের উপর অধিকারসমূহ " স্বাবর সম্পত্তির" অন্তর্ভুক্ত হইবে। স্নাতক, নৌকা ও উড়োজাহাজ স্বাবর সম্পত্তিরূপে গণ্য হইবেনা।
- ৩। এই অনুচ্ছেদের-১ প্যারার বিধানসমূহ স্বাবর সম্পত্তির সরাসরি ব্যবহার, ভাড়া দেওয়া বা অন্য যে কোন উপায়ে উহা ব্যবহার বাবদ ধাপ্য আয়ের উপর প্রযোজ্য হইবে।
- ৪। এই অনুচ্ছেদের ১ ও ৩ প্যারার বিধানসমূহ কোন উদ্যোগের স্বাবর সম্পত্তির আয় এবং স্বতন্ত্রভাবে ব্যক্তিগত কর্তৃক ব্যবহৃত স্বাবর সম্পত্তির আয়ের ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-৭ ব্যবসায়ের মুনাফা

- ১। চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের মুনাফা কেবল উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে যদি উক্ত উদ্যোগ চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে স্থায়ীভাবে প্রতিষ্ঠিত কোন প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে ব্যবসা পরিচালনা না করে। যদি উক্ত অপর রাষ্ট্রে উহার ব্যবসা পরিচালনা করে, তাহা হইলে উক্ত উদ্যোগের মুনাফার উপর রাষ্ট্রে কররূপে কর আদায় করা যাইবে, তবে তাহা উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের উপর কররূপে মুনাফাসমূহের ক্ষেত্রে মাত্র কার্যকর হইবে।
- ২। এই অনুচ্ছেদের প্যারা ৩ এর বিধানাবলী সাপেক্ষে, যে ক্ষেত্রে চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগ চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে স্থায়ীভাবে প্রতিষ্ঠিত কোন প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে সেখানে ব্যবসা পরিচালনা করা সেইক্ষেত্রে উহা যদি কোন স্বতন্ত্র ও পৃথক উদ্যোগ হিসাবে নিয়োজিত থাকিয়া একই বা অনুরূপ শর্তানুসারে একই বা অনুরূপ কার্যাবলী পরিচালনা করিত এবং উহা যে উদ্যোগের স্থায়ী প্রতিষ্ঠান উহার সহিত যদি সম্পূর্ণ স্বাধীনভাবে ব্যবসা করিত তাহা হইলে যে পরিমাণ মুনাফা অর্জিত হইত বণিয়া আশা করা যাইত তদ্রূপ মুনাফা চুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত রাষ্ট্রে ঐ স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের উপর আরোপিত হইবে।
- ৩। কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের মুনাফা নির্ধারণে উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের নির্বাহী ও সাধারণ প্রশাসনিক ব্যয়সহ সকল ব্যয়, উক্ত ব্যয় স্থায়ী প্রতিষ্ঠান সেই রাষ্ট্রে অবস্থিত সেই রাষ্ট্রে হটক কিংবা অন্য কোথাও হটক, উহা কর্তন হিসাবে বাব যাইবে।
- ৪। কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান কর্তৃক উহার উদ্যোগ এর অন্য দ্রব্য অথবা পন্যসামগ্রী জয় করা হয় কেবলমাত্র এই কারণেই উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের উপর কোন মুনাফা আরোপিত হইবে না।
- ৫। পূর্ববর্তী প্যারাগ্রাফের উদ্দেশ্যে স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের প্রতি আরোপনীয় মুনাফা, বিপরীতে সঠিক ও পর্যাপ্ত কারণ নই 8.03.2015 11:32 থাকিলে, প্রতি বৎসর একই পদ্ধতিতে নির্ধারণ করা হইবে।

উক্ত স্থান প্রাচীরের উপর কোন স্থান আরোপিত হবে না।

- ৫। পূর্ববর্তী প্যারাগুলির উদ্দেশ্যে স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের প্রতি আরোপনীয় স্থান, বিপরীতে সঠিক ও পর্বাণ কারণ না থাকিলে, প্রতি বৎসর একই পদ্ধতিতে নির্ধারণ করা হইবে।
- ৬। যে ক্ষেত্রে স্থানটির মধ্যে এইরূপ আর অর্ন্তভুক্ত থাকে বাহ্য সম্পর্কে এই চুক্তির অন্যান্য অনুচ্ছেদে পূর্ণক ভাবে ব্যবস্থা গৃহীত হইয়াছে সেই ক্ষেত্রে এই অনুচ্ছেদের বিধানাবলী দ্বারা ঐ সকল অনুচ্ছেদের বিধানাবলী শঙ্কিত হইবে না।

অনুচ্ছেদ-৮

স্বাস্থ্য, বিমান ও সড়ক পরিবহন

- ১। আন্তর্জাতিক পরিবহন ক্ষেত্রে চুক্তি সম্পাদনকারী একটি রাষ্ট্রের উদ্যোগ কর্তৃক বিমান অথবা সড়ক পরিবহন হইতে প্রাপ্ত আর কেবলমাত্র উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ২। চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগ (enterprise) কর্তৃক চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে আন্তর্জাতিক পরিবহন পথে স্বাস্থ্য চলাচলের মাধ্যমে অর্জিত আর উক্ত অপর রাষ্ট্রে করযোগ্য হইতে পারে, তবে উক্ত অপর রাষ্ট্রে অনুরূপ আয়ের উপর যে কর ধার্য করা হইবে উহার শতকরা পঞ্চাশ ভাগের সমপরিমাণ কর হ্রাস করা হইবে।
- ৩। এই অনুচ্ছেদের উদ্দেশ্যে চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের উদ্যোগ কর্তৃক কনটেইনার ব্যবহার বা ভাড়া হইতে প্রাপ্ত আর যদি উক্ত আর ১ ও ২ প্যারার বিধানাবলীর সাথে প্রাসঙ্গিক হয় - আন্তর্জাতিক পরিবহন ক্ষেত্রে স্বাস্থ্য চলাচল বা বিমান পরিবহন হইতে উক্ত আয়ের অর্ন্তভুক্ত হইবে।
- ৪। ১ ও ২ প্যারার বিধানাবলী কোন পুণ, যৌথ ব্যবসা অথবা আন্তর্জাতিক ভাবে পরিচালিত প্রকল্পে অংশগ্রহণের কালে অর্জিত স্থানটির উপরও প্রযোজ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-৯

সহযোগী প্রতিষ্ঠান সমূহ

- ১। যে ক্ষেত্রে :
- ক) চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগ চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের ব্যবস্থাপনার নিয়ন্ত্রনে অথবা মূলধনে প্রত্যক্ষ অথবা পরোক্ষভাবে অংশগ্রহণ করে; অথবা
- খ) একই ব্যক্তিবর্গ চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের এবং চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের ব্যবস্থাপনার নিয়ন্ত্রনে অথবা মূলধনে প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষভাবে স্বগণ্য অংশগ্রহণ করে,
- এবং উভয়ক্ষেত্রে উক্ত উদ্যোগদ্বয়ের বাণিজ্যিক অথবা আর্থিক সম্পর্কের ব্যাপারে আরোপিত শর্তাবলী যদি দুইটি স্বাধীন উদ্যোগের মধ্যে প্রযোজ্য শর্তাবলী হইতে তিনতর তাত্য হইলে ঐ শর্তাবলী না থাকিলে যে স্থান উক্ত উদ্যোগগুলির যে কোনটির প্রাপ্য হইত কিন্তু উক্ত শর্তাবলীর কারণে প্রাপ্য হয় নাই, তাহা উক্ত উদ্যোগের স্থানটির অর্ন্তভুক্ত করা যাইবে এবং তদানুযায়ী কর আরোপিত হইবে।
- ২। যে ক্ষেত্রে চুক্তি সম্পাদনকারী একটি রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের ঐ রাষ্ট্রে কর আরোপিত স্থান চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের স্থানটির অর্ন্তভুক্ত হইয়াছে ও তদনুযায়ী উহার কর ধার্য হইয়াছে এবং উদ্যোগদ্বয়ের মধ্যে স্থিরকৃত শর্তাবলী শতকরা উদ্যোগদ্বয়ের মধ্যে স্থিরকৃত শর্তাবলীর অনুরূপ হইলে ঐ অপর রাষ্ট্রের ঐ উদ্যোগ বেরূপ স্থান আর্জন করিতে পারিত ঐরূপে অর্ন্তভুক্ত স্থানসমূহ তদানুরূপ হয়, সেইরূপ ক্ষেত্রে প্রযোজ্য রাষ্ট্রে, সেই রাষ্ট্রে ঐ সব স্থানটির উপর আরোপিত করের পরিমানের সহিত যথাযথ সমন্বয় সাধন করিবে। এইরূপ সমন্বয় নির্ধারণের বেশার আয়ের প্রকৃতির সহিত সম্পর্কিত এই চুক্তির অন্যান্য বিধানের প্রতি যথার্থীতি লক্ষ্য রাখিতে হইবে।

অনুচ্ছেদ-১০

শিডিং

অনুচ্ছেদ-১০

লভ্যাংশ

- ১। হুজি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী কোন কোম্পানী কর্তৃক হুজি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কোন নিবাসীকে প্রদত্ত লভ্যাংশ উক্ত অপর রাষ্ট্রে কর যোগ্য হইতে পারে।
- ২। তবে, অনুরূপ লভ্যাংশ প্রদানকারী কোম্পানী হুজি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রের নিবাসী সেই রাষ্ট্রের আইন অনুযায়ী উক্ত লভ্যাংশের উপরে অনুরূপ কর আরোপ করা যাইতে পারে, কিন্তু যদি হুজি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিবাসী হয় তাহা হইলে এইভাবে ধার্যকৃত কর মোট লভ্যাংশের শতকরা ১০ ভাগের অধিক হইবে না। এই প্যারা, কোম্পানীর যে মুনাফা বাবদ উক্ত লভ্যাংশ প্রদান করা হয়, সেই মুনাফা বাবদ কোম্পানীর উপর করারোপন প্রত্যাহিত করিবে না।
- ৩। এই অনুচ্ছেদে বর্ণিত "লভ্যাংশ" অর্থ লভ্যাংশ বিতরণকারী কোম্পানী যে রাষ্ট্রে নিবাসী সেই রাষ্ট্রের আইনানুযায়ী শেয়ার আয়ের ক্ষেত্রে একই করারোপন শর্তাধীন শেয়ার, জুইভেল শেয়ার বা জুইসেল অধিকার খনিজ শেয়ার বা প্রতিষ্ঠাতা শেয়ার হইতে উদ্ভূত আয় অথবা ঋনের দাবী ব্যতীত মুনাফাভিত্তিক কার্যে নিয়োজিত অন্য সব অধিকার ও অন্যান্য কর্ণেরেট অধিকার হইতে উদ্ভূত আয়কে বুঝাইবে।
- ৪। যদি লভ্যাংশের প্রাপক হুজি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী হইয়া হুজি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে যে রাষ্ট্রে স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে ব্যবসা পরিচালনা করেন অথবা অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত কোন লভ্যাংশ প্রদানকারী কোম্পানীর ব্যবসা পরিচালিত হইতেছে সেখানে অবস্থিত কোন নির্দিষ্ট অবস্থান হইতে স্বাধীনভাবে পেশাগত সার্ভিস প্রদান করেন এবং যে যেসকল হইতে লভ্যাংশ দেওয়া হইতেছে তাহা যদি উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠান অথবা নির্দিষ্ট অবস্থানের সহিত কার্যকর ভাবে সম্পৃক্ত থাকে তবে এই ক্ষেত্রে ১ ও ২ প্যারার বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে না। এইরূপ ক্ষেত্রে হুজি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিজস্ব আইনানুযায়ী লভ্যাংশের উপর করারোপিত হইবে।
- ৫। হুজি সম্পাদনকারী এক দেশের কোম্পানী হুজি সম্পাদনকারী অপর দেশে স্থাপিত স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে পরিচালিত। ব্যবসা হইতে অর্জিত মুনাফা ৭ অনুচ্ছেদের আওতার করারোপনের পর অবশিষ্ট অংশের উপর এই অনুচ্ছেদের ২ প্যারা অনুসারে হুজি সম্পাদনকারী যে দেশে স্থায়ী প্রতিষ্ঠান অবস্থিত সেই দেশে করারোপিত হইবে।

অনুচ্ছেদ-১১

সুদ

- ১। হুজি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রে উদ্ভূত এবং হুজি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কোন নিবাসীকে প্রদত্ত সুদের উপর উক্ত অপর রাষ্ট্রে কর ধার্য করা যাইতে পারে।
- ২। তবে, যে রাষ্ট্রে এইরূপ সুদ উদ্ভূত হয় সেই রাষ্ট্রে এবং উক্ত রাষ্ট্রের আইন অনুযায়ী উক্ত সুদের উপর কর ধার্য করা যাইতে পারে, কিন্তু সুদের সুবিধাজোগী মালিক যদি হুজি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিবাসী হন তবে এইরূপ ধার্যকৃত কর মোট সুদের শতকরা ১০ ভাগের বেশী হইবে না।
- ৩। ২ প্যারায় বর্ণিত বিধানাবলী সত্ত্বেও :
 - ক) ত্বরকে উদ্ভূত কোন সুদ যাহা বাংলাদেশ সরকারকে অথবা বাংলাদেশ ব্যাংক কে পরিশোধ করিতে হইবে তাহা ত্বরক কর হইতে অব্যাহতি পাইবে;
 - খ) বাংলাদেশে উদ্ভূত কোন সুদ যাহা ত্বরক সরকারকে বা ত্বরকের কেন্দ্রীয় ব্যাংককে পরিশোধ করিতে হইবে তাহা বাংলাদেশ কর হইতে অব্যাহতি পাইবে।
- ৪। এই অনুচ্ছেদে বর্ণিত "সুদ" এর অর্থ বলিতে বন্ধকের মাধ্যমে নিরাপত্তা নিশ্চিত হউক বা না হউক এবং ঋণ গ্রহীতার মুনাফার অংশগ্রহণের অধিকার থাকুক বা না থাকুক সব ধরনের ঋণদাবী হইতে অর্জিত আয় এবং বিশেষভাবে সরকারী আয়ানত, বন্ড অথবা ডিবেঞ্চারের সহিত সংশ্লিষ্ট প্রিমিয়াম ও "গ্রাইন্স" সমেত এইরূপ আয়ানত বন্ড অথবা ডিবেঞ্চার হইতে লাভ আয়কে বুঝাইবে।
- ৫। সুদের সুবিধাজোগী মালিক এক রাষ্ট্রের নিবাসী হইয়া যদি অপর রাষ্ট্রে যেখানে সুদ উদ্ভূত হইয়াছে সেখানে অবস্থিত

- ৪। এই অনুচ্ছেদে বর্ণিত সূদ অপর সূদ করায় সূদ প্রদান করা হইতে অর্জিত আয় এবং বিশেষভাবে সরকারী সূদাফার অংশগ্রহনের অধিকার থাকুক বা না থাকুক সব ধরনের ঋণদায়ী হইতে অর্জিত আয় এবং বিশেষভাবে সরকারী আদানাত, বস্তু অর্থবা ডিবেঞ্চারের সহিত সক্রিয় প্রিমিয়াম ও "গ্রাইন্ড" সমেত এইরূপ জ্ঞানাত বস্তু অর্থবা ডিবেঞ্চার হইতে লভ আয়কে বুঝাইবে।
- ৫। সূদের সুবিধাজোগী মালিক এক রাষ্ট্রের নিবাসী হইয়া যদি অপর রাষ্ট্রে যেখানে সূদ উদ্ভূত হইয়াছে সেখানে অবস্থিত কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে কারবার পরিচালনা করেন অর্থবা উক্ত অপর রাষ্ট্রে সেখানে অবস্থিত কোন নির্দিষ্ট কেন্দ্র হইতে স্বতন্ত্র ব্যক্তিগত সার্ভিস পরিচালনা করেন এবং যে ঋণ দায়ীর জন্য সূদ প্রদত্ত হয় সেই ঋণ দায়ী উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্রের সঙ্গে কার্যকর ভাবে সম্পৃক্ত হয় তবে ১, ২, ও ৩ প্যারার বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে না। এইরূপ ক্ষেত্রে হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিষ্পন্ন আইন অনুযায়ী সূদের উপর কর ধার্য হইবে।
- ৬। যখন কোন রাষ্ট্রে শয়ং উহার কোন রাজনৈতিক উপ-বিভাগ, স্থানীয় কর্তৃপক্ষ অর্থবা উক্ত রাষ্ট্রের কোন নিবাসী সূদ দাতা হন তখন উক্ত রাষ্ট্রেই সূদ উদ্ভূত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে। তবে, যে ব্যক্তি সূদ প্রদান করেন সেই ব্যক্তি কোন রাষ্ট্রের নিবাসী হউন বা না হউন, সেই রাষ্ট্রে যদি তাহার কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান অর্থবা নির্দিষ্ট কোন কেন্দ্র থাকে এবং যে ঋণ বাবদ সূদ প্রদান করা হয় তাহা উক্ত প্রতিষ্ঠান অর্থবা নির্দিষ্ট কেন্দ্র বাবদ হইয়া থাকে এবং উক্ত সূদ যদি ঐ স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্র কর্তৃক বহন করা হয় তাহা হইলে এইরূপ সূদ সেই রাষ্ট্রে উদ্ভূত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে যে রাষ্ট্রে উক্ত প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্র অবস্থিত।
- ৭। সূদ দাতা ও সূদের সুবিধাজোগী মালিকদের মধ্যে অর্থবা তাহাদের উভয়ের এবং অপর কোন ব্যক্তির মধ্যে বিশেষ সম্পর্ক হেতু যে ঋণ দায়ী বাবদ সূদ প্রদত্ত হয় উহার প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া ঐরূপ সম্পর্কের অবর্তমানে দাতা ও সুবিধাজোগী মালিকের সম্মতিক্রমে যে সূদ স্থিরকৃত হইতে পারিত তাহা অপেক্ষা উক্ত সূদ অধিক হইলে, এই অনুচ্ছেদের বিধান সমূহ কেবল শেঘোক্ত পরিমানের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে। এইরূপ ক্ষেত্রে, প্রদত্ত অর্থের অতিরিক্ত অংশ ঐ হুক্তির অন্যান্য বিধানের প্রতি যথাযথ তত্ত্ব প্রদান পূর্বক প্রত্যেক রাষ্ট্রের নিষ্পন্ন আইন অনুযায়ী করযোগ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-১২

রয়্যাশাটি

- ১। হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রে অর্জিত রয়্যাশাটি হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কোন নিবাসীকে প্রদান করা হইলে তাহা উক্ত অপর রাষ্ট্রে করযোগ্য হইবে।
- ২। তবে হুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রে ঐরূপ অর্জিত রয়্যাশাটির উৎস সেই রাষ্ট্রের আইন অনুযায়ী উহা সেই রাষ্ট্রেও কর যোগ্য হইতে পারে। কিন্তু যদি উক্ত রয়্যাশাটির সুবিধাজোগী মালিক হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিবাসী হন তাহা হইলে এইরূপ ধার্যকৃত কর রয়্যাশাটির মোট পরিমানের শতকরা ১০ ভাগের অধিক হইবে না।
- ৩। এই অনুচ্ছেদে বর্ণিত "রয়্যাশাটি" অর্থ কোন সাহিত্য, শিল্পকর্ম অর্থবা বিজ্ঞান গ্রন্থের গ্রন্থ স্বত্ব(কপি রাইট) এবং তৎসহ চল্লিখিত প্রদর্শনী স্বত্বের ফিশ্ব ব্যবহার বা ব্যবহারের অধিকারের বিনিময়ে, অর্থবা কোন পেটেন্ট, ট্রেড মার্ক, নম্রা বা মডেল, গোপন কর্তৃত্বা বা প্রক্রিয়া অর্থবা শিল্প বানিজ্য সম্পর্কিত বা বৈজ্ঞানিক যন্ত্রপাতি সরঞ্জাম অর্থবা শিল্প বাণিজ্য বা বিজ্ঞান বিষয়ক অজ্ঞতা সংক্রান্ত তথ্যাদির ব্যবহারের বা ব্যবহারের অধিকারের বিনিময়ে প্রাপ্ত যে কোন প্রকার অর্থাদি।
- ৪। এই অনুচ্ছেদের ১ ও ২ প্যারার বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে না যদি রয়্যাশাটির সুবিধাজোগী মালিক হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী হইয়া যে রাষ্ট্রে রয়্যাশাটির উদ্ভূত হইয়াছে, হুক্তি সম্পাদনকারী সেই অপর রাষ্ট্রের অবস্থিত কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে কারবার পরিচালনা করেন অর্থবা সেই অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত কোন নির্দিষ্ট কেন্দ্র হইতে উক্ত অপর রাষ্ট্রে ব্যক্তিগত সার্ভিস প্রদান করেন এবং যে অধিকার অর্থবা সম্পত্তি বাবদ উক্ত রয়্যাশাটি প্রদান করা হয় তাহা যদি এইরূপ স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্রের সহিত সক্রিয়ভাবে সম্পৃক্ত হয়। এই রূপ ক্ষেত্রে, হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিষ্পন্ন আইন অনুযায়ী রয়্যাশাটি করযোগ্য হইবে।
- ৫। হুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্রে রয়্যাশাটি তখনই উদ্ভূত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে যখন রয়্যাশাটির দাতা শয়ং সেই রাষ্ট্রে কোন রাজনৈতিক বা প্রশাসনিক উপ-বিভাগ, কোন স্থানীয় কর্তৃপক্ষ অর্থবা উক্ত রাষ্ট্রের কোন নিবাসী হইবেন। তবে রয়্যাশাটি প্রদানকারী কোন ব্যক্তি হুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্রের নিবাসী হউন বা না হউন, হুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্রে যদি তাহার কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্র থাকে এবং তাহার ব্যাপারে রয়্যাশাটি প্রদানের বাধ্যবাধকতা উদ্ভূত হইয়াছে এবং রয়্যাশাটি ঐ প্রতিষ্ঠান বা কেন্দ্রকে বহন করিতে হয়, তাহা হইলে উক্ত রয়্যাশাটি হুক্তি সম্পাদনকারী সেই রাষ্ট্রে উদ্ভূত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে যে রাষ্ট্রে উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্র অবস্থিত।
- ৬। যে ক্ষেত্রে রয়্যাশাটি প্রদানকারী এবং রয়্যাশাটির সুবিধাজোগী মালিকের মধ্যে অর্থবা তাহাদের উভয়ের ও অপর কোন ব্যক্তির মধ্যে বিশেষ সম্পর্ক হেতু রয়্যাশাটির ব্যবহার অধিকার অর্থবা যে তথ্য বাবদ রয়্যাশাটি প্রদত্ত হয় তাহার প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া প্রদত্ত রয়্যাশাটির পরিমান এইরূপ সম্পর্কের অবর্তমানে উক্ত রয়্যাশাটি প্রদানকারী এবং উহার সুবিধাজোগী

এবং রয়্যালটি এই প্রতিষ্ঠান বা কেন্দ্রকে বহন করিতে হয়, তাহা হইলে উক্ত রয়্যালটি চুক্তি সম্পাদনকারী সেই রাষ্ট্রে উক্ত হইয়াছে বলিয়া গন্য হইবে যে রাষ্ট্রে উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্র অবস্থিত।

- ৬। যে ক্ষেত্রে রয়্যালটি প্রদানকারী এবং রয়্যালটির সুবিধাজোগী মাগিকের মধ্যে অথবা তাহাদের উভয়ের ও অপর কোন ব্যক্তির মধ্যে বিশেষ সম্পর্ক হেতু রয়্যালটির ব্যবহার অধিকার অথবা যে তথ্য বাবদ রয়্যালটি প্রদত্ত হয় তাহার প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া প্রদত্ত রয়্যালটির পরিমাণ এইরূপ সম্পর্কের অবর্তমানে উক্ত রয়্যালটি প্রদানকারী এবং উহার সুবিধাজোগী মাগিকের সম্মতিক্রমে হিরকৃত পরিমাণ অপেক্ষা অধিক হয় সেইক্ষেত্রে অনুচ্ছেদের বিধানাবলী কেবলমাত্র পেশাগত পরিমানেই প্রযোজ্য হইবে। এইরূপ ক্ষেত্রে প্রদত্ত রয়্যালটির অতিরিক্ত অংশ এই চুক্তির অন্যান্য বিধানের প্রতি ঋণাত্মক প্রভাব প্রদান পূর্বক চুক্তি সম্পাদনকারী প্রত্যেক রাষ্ট্রের নিজ নিজ আইন অনুযায়ী করযোগ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-১৩

মূলধনী মুনাফা

- ১। ৬ অনুচ্ছেদে বর্ণিত এবং চুক্তি সম্পাদনকারী অন্য রাষ্ট্রে অবস্থিত হাবর সম্পত্তি হস্তান্তরের কালে কোন নিবাসী কর্তৃক কোন মুনাফা অর্জিত হইলে তাহা উক্ত অন্য রাষ্ট্রে করযোগ্য হইতে পারে।
- ২। চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের মালিকানাধীন চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের কারবারী সম্পত্তির অংশ বিশেষ এমন অস্থাবর সম্পত্তি অথবা ব্যক্তিগত পেশাগত কার্যাদি সম্পাদনের উদ্দেশ্যে চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন নিবাসীর ব্যবহারের জন্য চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত কোন নির্দিষ্ট কেন্দ্র সংশ্লিষ্ট কোন অস্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর বাবদ প্রাপ্ত মূলধনী মুনাফা, উক্ত স্থায়ী প্রতিষ্ঠান (এককভাবে অথবা সমগ্র উদ্যোগ সমেত) অথবা এইরূপ নির্দিষ্ট কেন্দ্র হস্তান্তর বাবদ প্রাপ্ত অনুরূপ মুনাফা উক্ত অপর রাষ্ট্রে করযোগ্য হইতে পারে।
- ৩। আন্তর্জাতিক পরিবহন গণে পরিচালিত জাহাজ, বিমান অথবা সড়ক পরিবহন এইরূপ জাহাজ, বিমান অথবা সড়ক পরিবহন পরিচালিত তাহার সহিত সংশ্লিষ্ট অস্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তরের কালে প্রাপ্ত মূলধনী মুনাফা যে চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের উক্ত এন্টারপ্রাইজ নিবাসী কেবল সেই রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ৪। ১, ২ ও ৩ প্যারা সমূহে উল্লেখিত সম্পত্তি ব্যতীত অন্য কোন সম্পত্তি হস্তান্তরের কালে প্রাপ্ত মূলধনী মুনাফা, হস্তান্তরকারী যে চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রের নিবাসী কেবল সেই রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-১৪

স্বাধীন ব্যক্তিগত কার্যাদি

- ১। পেশাগত কার্যাদি অথবা স্বতন্ত্র ধরনের অন্যান্য কার্যাবলী বাবদ চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের অধিবাসী কর্তৃক অর্জিত আয় কেবলমাত্র উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে। তবে নিম্ন বর্ণিত যে কোন একটি অবস্থার প্রেক্ষিতেই কোন ব্যক্তির অনুরূপ আয় চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে করযোগ্য হইতে পারে :
- ক) যদি চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে তাহার কার্যাবলী সম্পাদনের উদ্দেশ্যে তাহার নিয়মিত ব্যবহার্য কোন নির্দিষ্ট কেন্দ্র থাকে তবে শর্ত এই যে আয়ের যতটুকু অংশ এই নির্দিষ্ট কেন্দ্রের সহিত সম্পর্কযুক্ত কেবলমাত্র ততটুকু চুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত অপর রাষ্ট্রে করযোগ্য হইবে, অথবা
- খ) যদি চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে তাহার কার্যাদি সম্পাদনার্থে সংশ্লিষ্ট অর্থ বৎসরে তাহার অবস্থান সাক্ষ্যে ১৮০ বা ততোধিক দিন হয় সে ক্ষেত্রে তাহার উক্ত কার্যাদি বাবদ যে পরিমাণ আয় উক্ত অপর রাষ্ট্রে অর্জিত হইয়াছে সেই পরিমাণ আয় এই রাষ্ট্রে করযোগ্য হইবে।
- ২। "পেশাগত কার্যাদি" বলিতে বিশেষভাবে বিজ্ঞান, সাহিত্য, শিল্প, শিক্ষা অথবা শিক্ষাদান বিষয়ক স্বতন্ত্র কার্যাদি বুঝাইবে এবং চিকিৎসক, শৈল চিকিৎসক, আইনজীবী, প্রকৌশলী, স্থপতি, দত্ত চিকিৎসক ও হিসাব রক্ষকের কার্যাবলীও ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবে।

অনুচ্ছেদ-১৫

নির্ভরশীল ব্যক্তিগত কার্যাদি

- ১। ১৬, ১৮, ১৯, ২০ ও ২১ অনুচ্ছেদের বিধানাবলী সাপেক্ষে, চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী কর্তৃক

অনুচ্ছেদ-১৫
নির্ভরশীল ব্যক্তিগত কার্যাদি

- ১। ১৬, ১৮, ১৯, ২০ ও ২১ অনুচ্ছেদের বিধানাবলী সাপেক্ষে, হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী কর্তৃক সম্পাদিত কর্ম বাবদ গ্রাণ্ড বেতন, মন্তুরী ও অনুরূপ অন্যান্য পারিশ্রমিক উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে, যদি উক্ত কর্ম, হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে সম্পাদিত না হয়। যদি উক্ত কর্ম অনুরূপভাবে সম্পাদিত হয়, তাহা হইলে উহা হইতে অর্জিত পারিশ্রমিক উক্ত অপর রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ২। প্যারা ১ এর বিধানাবলীতে যাহা কিছুই থাকুক না কেন হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী কর্তৃক হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে সম্পাদিত কোন কর্তব্যবাদ গ্রাণ্ড পারিশ্রমিক কেবলমাত্র প্রথমোক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে, যদি :
- ক) গ্রাণ্ড উক্ত অপর রাষ্ট্রে সংশ্লিষ্ট কর বৎসরে অনধিক সর্বমোট ১৮৩ দিনের মেয়াদ বা মেয়াদসমূহের জন্য অবস্থান করিয়া থাকেন, এবং
- খ) উক্ত অপর রাষ্ট্রের নিবাসী নহেন এইরূপ কোন নিয়োগকর্তা কর্তৃক অথবা তাহার পক্ষে উক্ত পারিশ্রমিক প্রদান করা হয়, এবং
- গ) নিয়োগকর্তার মালিকানাধীন অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট কেন্দ্র কর্তৃক পারিশ্রমিক বহন না হইয়া থাকে।
- ৩। এই অনুচ্ছেদের পূর্ববর্তী বিধানাবলীতে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, আন্তর্জাতিক পরিবহনে কোন উদ্যোগ কর্তৃক পরিচালিত কোন জাহাজ, বিমান বা সড়ক পরিবহনের উপর সম্পাদিত কার্যাদি হইতে অর্জিত পারিশ্রমিক হুক্তি সম্পাদনকারী সেই রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-১৬
পরিচালকের কিস

হুক্তি সম্পাদনকারী এ রাষ্ট্রের কোন নিবাসী তাহার যোগ্যতার বশে হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কোন নিবাসী কোন কোম্পানীর পরিচালকমণ্ডলীর সদস্যরূপে অর্জিত পরিচালকের কিস বা অনুরূপ অর্থ হুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত অপর রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইতে পারে।

অনুচ্ছেদ-১৭
শিল্পী ও জীড়াবিদ

- ১। ১৪ ও ১৫ অনুচ্ছেদের বিধানাবলীতে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসী কর্তৃক নাট্য বা চলচ্চিত্র, বেতার বা টেলিভিশন শিল্প কিংবা সংগীতজ্ঞের ন্যায় চিত্রবিনোদনকারী অথবা জীড়াবিদ হিসাবে হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে সম্পাদিত তাহার ব্যক্তিগত কার্যাবলী ও জীড়াকলাপ প্রদর্শনের মাধ্যমে অর্জিত আয় উক্ত অপর রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ২। যে ক্ষেত্রে কোন চিত্রবিনোদনকারী অথবা জীড়াবিদ কর্তৃক ব্যক্তিগত জীড়ানৈপুণ্য প্রদর্শনের বিনিময়ে লক্ষ আয় তাহার নিষ্কর কাছের জমা না হইয়া অন্য কোন ব্যক্তির নিকট জমা হয় সে ক্ষেত্রে উক্ত আয় ৭, ১৪ এবং ১৫ অনুচ্ছেদের বিধানাবলীতে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, হুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রে চিত্রবিনোদনকারী কিংবা জীড়াবিদের অনুরূপ জীড়া নৈপুণ্য প্রদর্শিত হয় সেই রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ৩। ১ ও ২ প্যারারে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, হুক্তি সম্পাদনকারী দেশের কোন চিত্রবিনোদনকারী অথবা জীড়াবিদ অপর দেশে সফর করিলে এবং ইহার সমুদয় অথবা অধিকাংশ ধরত যদি অপর হুক্তি সম্পাদনকারী দেশের পায়সিক ক্রান্ত হইতে প্রদান করা হয় তাহা হইলে উক্ত অর্থ হুক্তি সম্পাদনকারী অপর দেশে করমুক্ত থাকিবে।

অনুচ্ছেদ-১৮
অবসর ভাতা

- ১। ১৯ অনুচ্ছেদের ১ প্যারার বিধানাবলী সাপেক্ষে হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসীকে তাহার চাকুরীর বিনিময়ে প্রদত্ত অবসর ভাতা ও অনুরূপ অন্যান্য পারিশ্রমিক কেবলমাত্র উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-১৮

অবসর ভাতা

- ১। ১৯ অনুচ্ছেদের ১ প্যারার বিধানাবলী সাপেক্ষে ছুটি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নিবাসীকে তাহার চাকুরীর বিনিময়ে প্রদত্ত অবসর ভাতা ও অনুরূপ অন্যান্য পারিশ্রমিক কেবল উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-১৯

সরকারী চাকুরী

- ১। ছুটি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্র বা উহার কোন রাজনৈতিক উপ-বিভাগ বা কোন স্থানীয় কর্তৃপক্ষ যদি উক্ত রাষ্ট্র বা উপ-বিভাগ বা কর্তৃপক্ষকে সরকারী প্রকৃতির কার্যাদির অনুরূপ কার্যাদির বিনিময়ে কোন ব্যক্তিকে অবসর ভাতা সহ বেতন, মজুরী এবং অনুরূপ পারিশ্রমিক প্রদান করেণ, তাহা হইলে উক্ত পারিশ্রমিক কেবল উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ২। ১৫, ১৬, ১৭ এবং ১৮ অনুচ্ছেদের বিধানাবলী ছুটি সম্পাদনকারী কোন এক রাষ্ট্র বা উহার কোন রাজনৈতিক উপ-বিভাগ বা কোন স্থানীয় কর্তৃপক্ষ কর্তৃক পরিচালিত কোন ব্যবসা বা কারবারের সহিত সংশ্লিষ্ট কোন সেবা প্রদানের জন্য বেতন, মজুরী এবং অনুরূপ পারিশ্রমিক ও অবসর ভাতার ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে।

অনুচ্ছেদ-২০

শিক্ষক এবং গবেষকবৃন্দ

- ১। কোন ব্যক্তি যদি ছুটি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্র সরকারের অব্যাহিত পূর্বে ছুটি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রে নিবাসী ছিলেন বা আছেন এবং ঐ অপর রাষ্ট্রের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ কর্তৃক স্বীকৃতিপ্রাপ্ত কোন বিশ্ববিদ্যালয়, কলেজ, স্কুল অথবা অন্য একই ধরনের শিক্ষা প্রতিষ্ঠানের আমন্ত্রণে ঐ শিক্ষা প্রতিষ্ঠান বা গবেষণা প্রতিষ্ঠানে কেবলমাত্র শিক্ষকতা বা গবেষণা উভয় কাজের ছুটি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে অতিরিক্ত দুই বৎসর মেয়াদের জন্য সক্রিয় করেন তাহা হইলে এইরূপ শিক্ষকতা বা গবেষণা বা উভয় বাবদ প্রাপ্ত পারিশ্রমিক উক্ত অপর রাষ্ট্রে করযোগ্য থাকিবে।

অনুচ্ছেদ-২১

ছাত্র ও শিক্ষানবিশ

কোন ব্যক্তি যিনি ছুটি সম্পাদনকারী রাষ্ট্র সরকারের অব্যাহিত পূর্বে ছুটি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের নিবাসী ছিলেন এবং প্রথমোক্ত ছুটি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রে তাহার সরকারের উদ্দেশ্যে কেবলমাত্র :

- ক) কোন বিশ্ববিদ্যালয় বা অন্যান্য স্বীকৃত শিক্ষা প্রতিষ্ঠানে অধ্যয়ন;
- খ) ব্যবসা বা পেশা পরিচালনার যোগ্যতা অর্জনের জন্য প্রশিক্ষণ গ্রহণ;
- গ) সরকার, ধর্মীয় সংস্থা দাতব্য সংস্থা, বৈজ্ঞানিক সংস্থা বা শিক্ষা প্রতিষ্ঠান হইতে প্রাপ্ত অনুদান, ভাতা বা পুরস্কার দ্বারা অধ্যয়ন বা গবেষণা পরিচালনা, উক্ত অপর রাষ্ট্রে নিম্নলিখিত আয়ের ক্ষেত্রে কর অব্যাহতি পাইবেন :
- ক) তাহার নিজের ভরণ পোষণ শিক্ষা, অধ্যয়ন, গবেষণা বা প্রশিক্ষণ বাবদ পরচ মিটানোর উদ্দেশ্যে বিদেশ হইতে প্রাপ্ত অর্থ;
- খ) অনুদান, ভাতা বা পুরস্কার।

অনুচ্ছেদ-২২

অন্যান্য আয়

- ১। ছুটি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন নিবাসীর আয়ের আইটেমসমূহ বাহ্য এই ছুটির পূর্ববর্তী অনুচ্ছেদে উল্লিখিত

অনুচ্ছেদ-২২

অন্যান্য আয়

- ১। হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন নিবাসীর আয়ের আইটেমসমূহ যাহা এই হুক্তির পূর্ববর্তী অনুচ্ছেদে উল্লেখিত হয় নাই তাহা যে রাষ্ট্রেই উল্লৃত হউক না কেন উক্ত আয় কেবল উক্ত রাষ্ট্রেই করযোগ্য হইবে।
- ২। প্যারা ১ -এর বিধানাবলী যাহা হাবর সম্পত্তির আয় হিসাবে অনুচ্ছেদ ৬ এর ২ প্যারায় বর্ণিত হইয়াছে উহা তিনু অন্য কোন আয়ের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না, যদি এইরূপ আয়ের এইতা প্রাপক হুক্তি সম্পাদনকারী একটি দেশের নিবাসী হইয়া হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠানের মাধ্যমে ব্যবসা পরিচালনা করেন অথবা উক্ত অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত কোন নির্দিষ্ট ক্ষেত্র হইতে স্বাধীনভাবে ব্যক্তিগত কার্যাদি পরিচালনা করেন এবং যে সম্পত্তি হইতে আয় এদান করা হইয়াছে সেই সম্পত্তির স্বত্ব কার্যকরভাবে অনুরূপ স্থায়ী প্রতিষ্ঠান বা নির্দিষ্ট ক্ষেত্রের সহিত সম্পর্কিত হয় এইরূপ ক্ষেত্রে অনুচ্ছেদ ৭ অথবা ১৪ এর বিধানাবলী কার্যকর হইবে।

অনুচ্ছেদ-২৩

বৈত করারোপন পরিহারকরণ পদ্ধতি

- ১। তুরস্কের ক্ষেত্রে বৈত করারোপন নিম্নরূপ পদ্ধতিতে পরিহার করা হইবে:
- ক) এই হুক্তির বিধানাবলীর আওতায় প্যারা (খ) তে বর্ণিত আয় ব্যতিত যে ক্ষেত্রে তুরস্কের কোন নিবাসীর আয় বাংলাদেশে করযোগ্য হইতে পারে ; সেই ক্ষেত্রে তুরস্ক এইরূপ আয়কে কর হইতে অব্যাহতি দিতে পারিবে, কিন্তু উক্ত ব্যক্তির অবশিষ্ট আয়ের উপর কর নিরূপনের ক্ষেত্রে সেইরূপ কর হার প্রযোজ্য হইবে। যদি কর মুক্ত আয় কর মুক্ত না হইলে উক্ত আয়ের উপর যে রূপ হার প্রযোজ্য হইত।
- খ) তুরস্ক নিবাসী কোন ব্যক্তির বাংলাদেশে উল্লৃত আয় এই হুক্তির ১০,১১ এবং ১২ অনুচ্ছেদের বিধান অনুসারে বাংলাদেশে করারোপিত হইতে পারে এবং এই ক্ষেত্রে উক্ত ব্যক্তির বাংলাদেশে এদত্ত করের সমপরিমান অংক তুরস্কে এদের কর হইতে বিয়োজন করিতে হইবে।
- ২। বাংলাদেশের ক্ষেত্রে বৈত করারোপন নিম্নরূপ পদ্ধতিতে পরিহার করা হইবে:-
- ক) সাব-প্যারা (গ) এর বিধানাবলী সাপেক্ষে বাংলাদেশে নিবাসী কোন ব্যক্তির তুরস্কে উল্লৃত আয় এই হুক্তির বিধান অনুসারে তুরস্কে করারোপিত হইতে পারে এবং এই ক্ষেত্রে উক্ত নিবাসী ব্যক্তির তুরস্কে এদত্ত করের সমপরিমান অংক বাংলাদেশে এদের কর হইতে বিয়োজন করিতে হইবে।
- খ) এই রূপ বিয়োজনে তুরস্কে করারোপিত হইতে পারে এইরূপ আয়ের ক্ষেত্রে বিয়োজন পূর্ববর্তী আয়ের বেশী হইতে পারিবেনা।
- গ) বাংলাদেশে নিবাসী কোন ব্যক্তির তুরস্কে উল্লৃত আয় এই হুক্তির বিধান অনুসারে কেবলমাত্র তুরস্কেই করযোগ্য হইলে, এই আয় বাংলাদেশে তাহার আয়ের সহিত মুক্ত হইবে, তবে তুরস্কে উল্লৃত আয়ের উপর আরোপনীয় করের সমপরিমান অংক বাংলাদেশে এদের আয়কর হইতে বিয়োজন করিতে হইবে।

অনুচ্ছেদ-২৪

অবৈষম্য

- ১। হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের নাগরিকগণ যে রূপ পরিস্থিতিতে কোন কর ও তৎসংশ্লিষ্ট প্রয়োজনীয় আওতাধীন হইয়া থাকেন বা হইতে পারেন সেইরূপ পরিস্থিতিতে হুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত অপর রাষ্ট্রের নাগরিকগণ প্রত্যেক রাষ্ট্রে সিন্ধুতর বা অধিকতর দুর্বল কোন কর বা তৎসংশ্লিষ্ট কোন প্রয়োজনের আওতাধীন হইবে না। ১ অনুচ্ছেদের বিধানাবলীতে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, এই প্যারায় বিধান হুক্তি সম্পাদনকারী একটি বা উত্তর রাষ্ট্রের নিবাসী নয় এইরূপ ব্যক্তিদের প্রতিও প্রযোজ্য হইবে।

- ২। হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগ এর কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত থাকিয়া উক্ত অপর রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের ন্যায় একই ধরনের কার্যাবলী পরিচালনা করিতে থাকিলে উক্ত উদ্যোগের উপর ২৪.০৩.২০১৫ ১১:৩২ ধার্যযোগ্য কর উক্ত অপর রাষ্ট্রের উদ্যোগের উপর আরোপিত করের ন্যায় সমদৃষ্টিভঙ্গী শইয়া আরোপন করা হইবে। এই অনুচ্ছেদের কোন কিছু হুক্তি সম্পাদনকারী একটি রাষ্ট্রে ইহার নিজ অধিবাসীকে নাগরিক স্বর্গাদা বা পারিবারিক দায়িত্বের কারণে করারোপনের উদ্দেশ্যে যে ব্যক্তিগত ভাড়া, সাহায্য এবং কর হ্রাস মঞ্জুর করিয়া থাকে বলিয়া হুক্তি সম্পাদনকারী

- ২। হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগ এর কোন স্থায়ী প্রতিষ্ঠান হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে অবস্থিত থাকিয়া উক্ত অপর রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগের ন্যায় একই ধরনের কার্যবাপী পরিচালনা করিতে থাকিলে উক্ত উদ্যোগের উপর ধার্যযোগ্য কর উক্ত অপর রাষ্ট্রের উদ্যোগের উপর আরোপিত করের ন্যায় সমন্বিতভঙ্গী শইয়া আরোপন করা হইবে। এই অনুচ্ছেদের কোন কিছু হুক্তি সম্পাদনকারী একটি রাষ্ট্র ইহা নিম্ন অধিবাসীকে নাগরিক মর্যাদা বা পারিবারিক দায়িত্বের কারণে করারোপনের উদ্দেশ্যে যে ব্যক্তিগত জাত, সাহায্য এবং কর হ্রাস মঞ্জুর করিয়া থাকে বলিয়া হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের অধিবাসীকে প্রদানের অন্য এই রাষ্ট্রকে বাধ্য করিতেছে বলিয়া বুঝাইবে না।
- ৩। যে ক্ষেত্রে ৯ অনুচ্ছেদের ১ প্যারা, ১১ অনুচ্ছেদের ৭ প্যারা অথবা ১২ অনুচ্ছেদের ৬ প্যারার বিধানাবলী প্রযোজ্য সে ক্ষেত্রে ব্যাভীত হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের কোন উদ্যোগ কর্তৃক হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের কেবল নিবাসীকে প্রদত্ত সুদ, রয়াশি ও অন্যান্য প্রাপ্য অর্থাৎ অনুরূপ উদ্যোগের করযোগ্য মুনাকা নির্ধারণ করার উদ্দেশ্যে প্রথমোক্ত রাষ্ট্রের কোন নিবাসীকে একই অবস্থার প্রেক্ষিতে তাহা প্রদত্ত হইলে বেকরূপ নির্ধারণ করা হইত তাহা একইরূপে নির্ধারণ করা হইবে।
- ৪। হুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের উদ্যোগসমূহ এর সমুদয় পুঁজি বা উহার আংশবিশেষ হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রে এক বা একাধিক অনিবাসীর প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষ মালিকানাধীন বা নিয়ন্ত্রনাধীন হইলে প্রথমোক্ত রাষ্ট্রের এইরূপ অন্যান্য উদ্যোগ যে কর অথবা তৎসংশ্লিষ্ট প্রয়োজনের আওতাধীন হইয়া থাকেন বা হইতে পারেন প্রথমোক্ত রাষ্ট্রের সেই সকল উদ্যোগ উন্নতর বা অধিকতর দুর্বল কর বা তৎসংশ্লিষ্ট প্রয়োজনের আওতাধীন হইবে না।
- ৫। এই অনুচ্ছেদে "করারোপন" (Taxation) বলিতে এই হুক্তির আওতাধীন কর সমূহ বুঝাইবে।

অনুচ্ছেদ-২৫

পারস্পরিক হুক্তির কার্যপদ্ধতি

- ১। যেক্ষেত্রে কোন ব্যক্তি মনে করেন যে, হুক্তি সম্পাদনকারী এক বা উভয় রাষ্ট্রের গৃহীত ব্যবহার কলে তাহার উপর এই হুক্তির বিধানাবলীর পরিপন্থী করারোপন করা হইয়াছে অথবা হইবে, সে ক্ষেত্রে হুক্তি সম্পাদনকারী সকল রাষ্ট্রের স্বাতীর্থ আইনের দ্বারা বা হিত প্রতিকার সত্ত্বেও প্রতিকারের প্রতি বিরূপ মনোভাব পোষনকারী তিনি হুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রের অনিবাসী সেই রাষ্ট্রের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকট অথবা যদি তাহার বিষয় ২৪ অনুচ্ছেদের ১ প্যারার অওতাধীন হয় তাহা হইলে হুক্তি সম্পাদনকারী যে রাষ্ট্রের তিনি নাগরিক সেই রাষ্ট্রের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকট তাহার বিষয়টি পেশ করিতে পারিবেন।
- ২। যদি আপত্তিটি উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকট ন্যায়সংগত বলিয়া প্রতিমান হয় এবং যদি উক্ত কর্তৃপক্ষ শরৎ উহার সূত্র সমাধানে উপনীত হইতে অসমর্থ হন, তাহা হইলে এই হুক্তির বরখোলাকে আরোপিত করারোপন পরিহারের উদ্দেশ্যে উক্ত হুক্তি সম্পাদনকারী অপর রাষ্ট্রের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের সহিত পারস্পরিক হুক্তির মাধ্যমে বিষয়টি নিষ্পত্তি করার প্রচেষ্টা চালাইবেন। প্যারা-১ এর বিধানাবলী অনুযায়ী পেশকৃত কোন বিষয় সম্পর্কে মতকা হইলে তাহা হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রসমূহের নিম্ন নিম্ন আইন অনুযায়ী সময়সীমা সত্ত্বেও বাস্তবায়ন করা হইবে।
- ৩। এই হুক্তির ব্যাখ্যায় অর্থ বা প্রয়োগে কোন অটলতা বা সংশয়ের ক্ষেত্রে হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রসমূহের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের পারস্পরিক মতকোর ভিত্তিতে তাহা নিরূপনের অন্য প্রচেষ্টা চালাইবেন।
- ৪। হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্র সমূহের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের এই হুক্তির পূর্বকর্তী প্যারা সমূহের আলোকে মতকো উপনীত হওয়ার উদ্দেশ্যে পরস্পরের সহিত সরাসরি যোগাযোগ করিতে পারিবেন। যৌথিক মত বিনিময়ের লক্ষ্যে যখন মতকো উপনীত হওয়া সমীচীন মনে হইবে, তখন হুক্তি সম্পাদনকারী দেশের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের প্রতিনিধিগণের সমন্বয়ে গঠিত মত বিনিময়ের অন্য বৈঠক করিতে পারিবেন।

অনুচ্ছেদ-২৬

তথ্য বিনিময়

- ১। হুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রসমূহের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের এই হুক্তির বিধানাবলী পাশনের অন্য অথবা এই হুক্তির

অনুচ্ছেদ-২৬

তথ্য বিনিময়

- ১। চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রসমূহের উপযুক্ত কর্তৃপক্ষগণ এই চুক্তির বিধানাবলী পালনের জন্য অথবা এই চুক্তির আওতাভুক্ত করসমূহ, করারোগনের ক্ষেত্রে যাহা চুক্তির বরণশাপী হইবে না তৎসম্পর্কে চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রসমূহের নিজ নিজ দেশের আইন প্রয়োগের জন্য প্রয়োজনীয় তথ্য বিনিময় করিবেন। এই তথ্য বিনিময় ১ অনুচ্ছেদ দ্বারা ব্যাহত হইবে না। চুক্তি সম্পাদনকারী কোন রাষ্ট্র কর্তৃক প্রাপ্ত তথ্য উক্ত রাষ্ট্রের দেশীয় আইনাদীনে প্রাপ্ত তথ্যের মত একই পদ্ধতিতে সমভাবে গোপনীয় বলিয়া বিবেচিত হইবে এবং শুধুমাত্র এই চুক্তির আওতাভুক্ত করসমূহের ক্ষেত্রে করারোগন বা কর আদায় বলবৎ তথ্যবিশয়ে বলবৎকরণ বা তথ্যবিশয়ে অভিযুক্তকরণ কিংবা তৎসংশ্লিষ্ট আণ্ডাল নিষ্পত্তিকরণের মাধ্যমে সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিবর্গ বা কর্তৃপক্ষের (আদালত এবং প্রশাসনিক সংস্থাসহ) নিকটে তথ্য প্রকাশ করা যাইবে। এইরূপ ব্যক্তিবর্গ বা কর্তৃপক্ষ কেবল এতদনুচ্ছেদেই এই তথ্যকে ব্যবহার করিবেন। তাহারা প্রকাশ্য আদালতের কার্যধারা কিংবা বিচার বিভাগীয় সিদ্ধান্তের ক্ষেত্রেই এই তথ্য প্রকাশ করিতে পারিবেন।
- ২। নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে কোন অবস্থায়ই ১ প্যারার বিধানাবলী চুক্তি সম্পাদনকারী এক রাষ্ট্রের উপর বাধ্যবাধকতা আরোপ করিতেছে বলিয়া কোন অবস্থাতেই ব্যাখ্যা করা যাইবে না :
- ক) চুক্তি সম্পাদনকারী ঐ রাষ্ট্র বা অন্য রাষ্ট্রের আইন সমূহ অথবা প্রশাসনিক রীতির পরিপন্থী কোন প্রশাসনিক ব্যবস্থা কার্যকর করা ;
- খ) চুক্তি সম্পাদনকারী উক্ত রাষ্ট্রের বা অন্য রাষ্ট্রের আইনসমূহের অধীনে অথবা স্বাভাবিক প্রশাসনিক পদ্ধতি অনুযায়ী প্রাপ্ত তথ্য সরবরাহ করা;
- গ) কোন ব্যবসা, কারবার, শিল্প, বাণিজ্য পেশা সংক্রান্ত গোপনীয়তা বা ব্যবসা সংক্রান্ত পদ্ধতি ফাঁস হইয়া যায় এমন কোন তথ্য সরবরাহ করা অথবা যে তথ্য প্রকাশ করা সরকারী নীতির পরিপন্থী হইতে পারে এইরূপ কোন তথ্য সরবরাহ করা।

অনুচ্ছেদ-২৭

কূটনৈতিক ও বাণিজ্যিক দূতাবাসের অফিসারবৃন্দ

এই চুক্তি কোন কিছ্ আন্তর্জাতিক আইনের নিয়মাবলী অথবা বিশেষ চুক্তির বিধানাবলীর আওতার কূটনৈতিক প্রতিনিধি অথবা বাণিজ্যিক দূতাবাসের সদস্যবৃন্দকে এমনও আর্থিক সুযোগ-সুবিধা ব্যাহত করিবে না।

অনুচ্ছেদ-২৮

বলবৎ হওয়ার

- ১। এই চুক্তি বলবৎ করার জন্য সর্বাধিক প্রয়োজনীয়তা পরিপালিত হইয়াছে মর্মে চুক্তি সম্পাদনকারী রাষ্ট্রসমূহের সরকার একে অপরকে অবহিত করিবে।
- ২। অবহিতকরণ পত্রের তারিখে চুক্তিট বলবৎ হইবে এবং ইহার বিধানাবলী কার্যকর হইবে :
- ক) তুরস্কের ক্ষেত্রে :
- ১) চুক্তি বলবৎ হওয়ার পরবর্তী ১ না জানুয়ারী বা উহার পরে পরিশোধিত বা জমাকৃত উৎসে কর্তনকৃত করের ক্ষেত্রে;
- ২) চুক্তি বলবৎ হওয়ার পরবর্তী ১না জানুয়ারী বা উহার পরে আরম্ভ কোন কর বসনের ক্ষেত্রে ব্যাপারে।

খ) বাংলাদেশের ক্ষেত্রে, যে বৎসরে এই চুক্তি বলবৎ হওয়ার পরবর্তী পঞ্জীকৃত বৎসরের পহেলা জুলাই বা উহার পরে আরম্ভ কোন কর বসনের জন্য করের ব্যাপারে।

২) চুক্তি বলবৎ হওয়ার পরবর্তী ১লা জানুয়ারী বা উহার পরে আরও কোন কর বসারের করার ব্যাপারে।

খ) বাংলাদেশের ক্ষেত্রে, যে বৎসরে এই চুক্তি বলবৎ উহার পরবর্তী পঞ্জীকা বসারের পહેলা জুলাই বা উহার পরে আরও কোন কর বসারের অন্য করার ব্যাপারে।

অনুচ্ছেদ -২৯

অবসান

চুক্তি সম্পাদনকারী রট্রিসমূহের কোন এক রট্রি এই চুক্তির অবসান না ঘটানো পর্যন্ত এই চুক্তি বলবৎ থাকিবে। চুক্তি সম্পাদনকারী যে কোন রট্রি চুক্তি সম্পাদনকারী অপর রট্রিকে কূটনৈতিক কর্তৃপক্ষের মাধ্যমে যে তারিখে চুক্তিটি অনুমোদিত হইয়াছে সেই তারিখ হইতে পঞ্চম বৎসরের ৩০ শে জুনের পূর্বে লিখিত নোটিশ দ্বারা চুক্তির অবসান ঘটাইতে পারিবে। এইরূপ ক্ষেত্রে চুক্তিটি বাতিল হইবে।

ক) তুরকের ক্ষেত্রে :

১) যে বৎসর অবসানের নোটিশ প্রদান করা হয়, সেই পঞ্জীকা বসারের শেষ হওয়ার পর হইতে পরিশোধিত বা অমাকৃত উৎসে কর্তনকৃত করার ব্যাপারে।

২) যে বৎসর অবসানের নোটিশ প্রদান করা হয় সেই পঞ্জীকা বসার পর হইতে আরও কর বসারের করার স্থাপারে।

খ) বাংলাদেশের ক্ষেত্রে যে বৎসর অবসানের নোটিশ প্রদান করা হয়, উহার পরবর্তী পঞ্জীকা বসারের ১লা জুলাই বা উহার পর হইতে আরও কর বসারের করার ব্যাপারে।

এই চুক্তির সাক্ষী স্বরূপ এতদ্বিষয়ে নিম্ন স্বাক্ষরকারীগণ তাহাদের নিজ নিজ সরকার কর্তৃক যথাযথভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া এই চুক্তি স্বাক্ষর করিয়াছেন।

অন্য ১৯৯২ সালের ৩১শে মার্চ মাসের ৩১ তারিখে ঢাকায় স্থানে বাংলা, তুরক, তুর্কী এবং ইয়েরাজী ভাষায় ইহার দুইটি মূল লিপি সম্পাদিত হইল; চুক্তির প্রত্যেকটি পাঠই সমভাবে প্রমাণ্য। তবে ব্যাখ্যার ক্ষেত্রে কোনরূপ মতনৈক্যের সৃষ্টি হইলে ইহার ইয়েরাজী পাঠই প্রাধান্য পাইবে।

প্রজাতন্ত্রী তুরক
সরকারের পক্ষে

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ
সরকারের পক্ষে

— • —